



# 阅读的力量

THE POWER OF READING

世界著名语言学家、阅读教育理论研究者、阅读推广人克拉生教授关于阅读教育最核心专著。

斯蒂芬·克拉生 / 著  
Stephen D. Krashen

李玉梅 / 译

王 林 / 审译



CHISO 新疆青少年出版社

# 阅读的力量

THE POWER OF READING

斯蒂芬·克拉生 / 著  
李玉梅 / 译 王 林 / 审译



CHISO SINCE 1956 新疆青少年出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

阅读的力量 / (美) 克拉生著 ; 李玉梅译 . — 乌鲁木齐 : 新疆青少年出版社 , 2012.1

ISBN 978-7-5515-0414-0

I . ①阅… II . ①克… ②李… III . ①少年儿童—读书方法—能力培养 IV . ① G792

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 245250 号

## 版权登记: 图字 29-2011-48号

Translated from the English Language edition of *The Power of Reading/Insights from the Research*, Second Edition by, Stephen D. Krashen originally published by Libraries Unlimited, an imprint of ABC-CLIO, LLC, Santa Barbara, CA, USA. Copyright ©2004 by the author(s). Translated into and published in the Simplified Chinese language by arrangement with ABC-CLIO, LLC. All rights reserved.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means electronic or mechanical including photocopying, reprinting, or on any information storage or retrieval system, without permission in writing from ABC-CLIO, LLC.

本书之中文译稿系经台湾心理出版社股份有限公司同意授权, 新疆青少年出版社独家出版中文简体字版在大陆地区发行。



# 阅读的力量

斯蒂芬·克拉生 / 著 李玉梅 / 译 王 林 / 审译

出版人 徐 江

策 划 许国萍

责任编辑 陈玉姣 彭小池

美术编辑 丛 楠

法律顾问 钟 麟 13201203567 (新疆国律师事务所)

封面设计 董丽俊

出版发行 新疆青少年出版社

社 址 乌鲁木齐市北京北路29号

网 址 <http://www.qingshao.net>

印 刷 煤炭工业出版社印刷厂

经 销 全国新华书店

开 本 787×1092 1/16

印 张 11

版 次 2012年1月第1版

印 次 2013年4月第3次印刷

字 数 80千字

印 数 10 001-15 000册

标准书号 ISBN 978-7-5515-0414-0

定 价 28.00元

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991-7833932

版权保护办公室举报电话: 0991-7833927

销售热线: 010-84853493 84851485

如有印刷装订质量问题, 印刷厂负责调换



# 自由阅读有力量

## (序言)

王林（语文教育工作者）

我最喜欢的事是推荐书，推荐那些带给我快乐、引发我思考的书，推荐给老师、家长和孩子。我的推荐总是热情洋溢，甚至有些过分热情。我相信，阅读热情是需要“传染”的。

《阅读的力量》是我推荐出版的一本阅读理论书。我在前年读到这本书的繁体版，就一直盼望能有简体版出版。我喜欢这本书到什么程度呢？我看书有画线批注的习惯，刚看几页下来，蓦然发现，满纸全画了线，作者几乎每一句话都能“击中”我，得出的每一个结论和我对阅读的思考不谋而合。

这是一本由枯燥数据和生动结论相结合的书。作者极力想证明的是自由阅读（Free Voluntary Reading，简称FVR）的重要性。FVR就是无压力阅读，为了兴趣而阅读，不需要写读书报告，不必回答每个章节后的问题，也不用为每个生字查字典。FVR不仅仅对学习母语有帮助，也是让外语能力登峰造极的方法。与传统的语文教学方法相比，“阅读是唯一的办法，唯一能同时使人乐于阅读，培养写作风格，建立足够词汇，增进语法能力，以及正确拼写的方法”。如果你没有耐心读这本书的分析过程和数据资料，你或许可以抽绎出这个结论。《阅读的力量》要阐释的是“自由阅读的力量”。

这是一本语文老师都应该阅读的书。作者通过大量研究资料，揭示了一个残酷事实——直接教学对提高学生的语文能力（Literacy）没有功效。也就是说，大部分老师花了大量时间，在课堂上教字词句、语法规则、语文知识、阅读方法，基本上是浪费时间，远不如让孩子自由阅读成绩更突出。我非常赞同这个结论。在我的数次讲座中，都曾提到语文教学的几大误区——教语文就是教语文教材；教学效率低，有效性差，少、慢、费；教师的大量讲解和学生的大量练习只会让学生更讨厌阅读，

等等。

作者并不是完全排斥教师的作用，而是认为教师的力气没有用对地方。想想我们的语文教研吧，大量的时间都是培训老师教好一篇篇课文。老师如此教学，除了受自身因素的影响外，还受教育行政体制的钳制。所以，我要不厌其烦地抄下书中的这段话送给学校和教育局的官员们：

学校的行政当局必须知道，当教师朗读给学生听时，当教师在持续默读（Sustained Silent Reading）时段中显得放松时，他们是在执行工作。行政当局必须知道，营造一个出版品丰富的环境并非奢侈浪费，而是必需。（行政当局要是知道营造一个出版品丰富的环境不一定要花大钱，应该可以松一口气。只要省几部电脑的钱，就可以显著改善学校的图书馆。）行政当局应该也很乐意知道，提供一个出版品丰富的环境，可以让教师的一天过得更轻松也更有成效，学生的阅读与语文能力会提升，在日常生活与标准测验中的表现都会更好。

如果你相信作者的观点的话，语文教师要做的其实目标就更明确了——鼓励自由阅读，而且落实。本书第二部分讨论的是一些落实的方法。这些方法无外乎就是要解决书的问题、阅读时间的问题、指导方法的问题。这些方法都值得学校去践行。

有的读者或许会说：作者的研究是以英语阅读为研究对象，可是英语和汉语是不同形式的语言。我认为，如果我们把“阅读”定义成“从文字中提取意义”的话，英语阅读和汉语阅读没有本质上的区别。只有那些鼓吹“读经”“吟诵”“涵咏”的人，才会故意强调区别。

对这样一本优秀的、不艰涩的理论书，我不是要写序，我只是想传递阅读的喜悦，想告诉那些希望孩子阅读的大人们：自由阅读有力量！



# 导言

从事学术研究或专业工作所需的复杂技能——理解多重情境或复杂事件的能力、对语调的敏感度、立即知道哪些文本重要和哪些语句可以略读的能力——这些都只能从经年累月的大量阅读中获得。

——Mary Leonhardt (1998)



## 语文能力危机真的存在吗？

1987年，我第一次从奥普拉·温弗瑞（Oprah Winfrey）的脱口秀节目中听到“语文能力危机”（literacy crisis）一词。奥普拉·温弗瑞请了四位既无法阅读又不会书写的“文盲”成年人（adult “illiterate”）到节目中。他们的故事非常感人，现在也广为阅读大众所知。求学时，他们的日子就在小心地不在班上惹麻烦以及朋友的帮助下度过了。他们磨练出在学校的求生之道，例如与同学一起去餐厅，观察同学点些什么，然后跟着点一样的东西。

电视节目播出后不久，文盲的情况又被拍成由Dennis Weaver主演的电视电影。不久后，一部描述成人文盲的电影——《史丹利与爱莉丝》（*Stanley and Iris*）也被搬上大银幕。由于这些电视、电影以及报纸杂志等平面媒体的报导，使社会大众产生一种印象：社会上存在着很高比例完全无法识字的文盲并且每年有成群不识字的年轻人从公立学校毕业。社会大众也产生文盲是可以治愈的印象，他们认为只要教不识字的人大声念出来，也就是所谓的自然发音法（phonics），就可以解决文盲问题。

这两种印象都是错的。语文能力危机并不存在，至少不像媒体描述的那样。

首先，只有极少数的人在接受完义务教育后仍然完全无法读写。事实上，若以具备最基本的读写能力来定义语文能力（literacy）的话，过去一百年来，美国具备语文能力的人口比例一直在稳定的增加中（参见Stedman & Kaestle, 1987）。

真正的问题是几乎每个美国人都能读也会写，但是既读不好也写不好。虽然上个世纪具备基本语文能力的人数不断增加，但同时对于更好语文能力的需求也越来越迫切，显然许多人的读写能力都不能达到现代社会所需的复杂语文能力。因此，问题不在于如何将学生的阅读水平提升到小学二、三年级的程度，而是要远远超过这个水平。

（顺带一提，自然发音法对于初级阶段的学习者也非万灵丹。相关的探讨可参见Krashen, 2002; Garan, 2002; Coles, 2003。）

我认为要改善这种语文能力危机需要依靠一种许多人生活中非常缺乏的活动：阅读。特别是我称为自由自主的阅读（Free Voluntary Reading），简称为FVR。FVR指的是因为想阅读而阅读。对于学龄儿童，FVR不需写读书报告，不必回答每个章节后的问题，也不用为每个生字查字典。FVR是放弃阅读一本自己不喜欢的书，再另外找一本喜欢的来读，这种阅读方式是所有具备高语文能力的人经常使用的阅读方式。

我不会宣称FVR是提高语文能力唯一的解决之道。并非所有自由阅读的人都能申请进入哈佛大学的法律系就读。不过研究结果告诉我们，当孩子或语文能力水平较低的成人开始因乐趣而阅读时，好的事情便会接踵而来。他们的阅读理解力会增加，会发现原本难懂的、学术性的文章变得比较容易了。他们的写作风格也会改进，能够写出被学校、商界，以及科学界所接受的文章。他们的词汇量会增加，同时拼写与语法也都会改善。

换言之，自由自主阅读的人有大好机会提升语文能力。研究结果也告诉我们，不是因为乐趣而阅读的人没有这样的改善机会。他们的读写能力很难达到足以应付现今社会要求的程度。

我也深信FVR是让外语能力登峰造极的方法。对于学习外国语言的人，FVR是跨越初学与流利鸿沟的最佳桥梁。

这本书描述与FVR有关的研究结果，实行FVR的方式，以及与阅读、书写和语文能力有关的因素。自由自主的阅读能为个人与社会带来的正面影响是很可观的，本书的目的便是要让读者明了自由自主阅读的力量。



# 目 录

导 言.....	i
一、 阅读研究.....	1
<b>支持FVR的事证</b> .....	2
校内的自由阅读计划.....	2
自由自主阅读.....	8
第二语言的自由阅读.....	10
作者辨识测验.....	12
阅读后测验研究.....	13
发条橘子研究.....	14
拼写.....	16
总结.....	17
<b>自由阅读外的另一种假设：直接教学</b> .....	18
语言复杂性论点.....	18
不教而会论点.....	20
一些例证故事.....	21
不教也会拼.....	24
教学的效果.....	25
<b>阅读的其他益处</b> .....	28
阅读的乐趣.....	28
阅读与认知发展.....	35
善于思考的人较爱阅读.....	36
阅读与写作恐惧.....	36
结论.....	37



一种诠释.....	37
注.....	40
二、提升阅读兴趣的方法.....	56
制造亲近书的机会.....	56
家中接触书的机会越多, 阅读也越多.....	57
教室中的书库越好, 阅读也越多.....	57
学校中的图书馆越好, 阅读也越多.....	57
使用公立图书馆会增加阅读量.....	59
舒适与安静.....	62
图书馆.....	63
孩子从图书馆中取得图书.....	63
较好的图书馆引发较佳的阅读效果.....	64
贫穷与取得图书.....	67
学校又如何呢?.....	69
图书馆与第二语言学习者.....	73
图书馆经费何处来?.....	73
大声朗读.....	75
阅读经验.....	79
垒打书籍.....	80
树立典范.....	83
提供充足的阅读时间.....	84
直接的鼓励.....	85
其他因素.....	88
轻松读物: 漫画.....	90
漫画简史.....	92
漫画书与语文发展.....	96
漫画的文字.....	96
阅读漫画的相关研究.....	100
利用漫画培养阅读能力.....	103
关于漫画的小结.....	109
轻松读物: 青少年浪漫文学.....	109

轻松读物：杂志的力量 .....	113
轻松读物就够了吗? .....	114
奖赏有用吗? .....	116
研究结果告诉我们什么? .....	116
阅读管理方案 .....	118
注 .....	121
三、其他问题与结论 .....	128
阅读的局限 .....	128
写作 .....	131
写作风格来自阅读 .....	132
写得多不代表写得好 .....	134
写作究竟有何作用 .....	136
电视效应 .....	139
看较多电视会减少阅读吗? .....	139
电视语言 .....	142
电视与语言发展 .....	143
电视：总结 .....	145
第二语言的学习者 .....	146
结论 .....	149
注 .....	151
参考文献 .....	155



# Chapter 1

## 阅读研究

自由自主阅读 (Free Voluntary Reading, FVR) 是指纯粹因为想阅读而阅读, 不需写读书报告, 也不用回答章节后的问题。若是不喜欢这本书了, 也不必勉强读完它。FVR 是让许多人着迷的阅读方式。

FVR 是非常重要的语言教育方式, 也是我们在学习母语、文学、第二语言或外语时, 经常缺乏的学习方法。它本身无法造就最高阶段的语言能力, 但却是达到语言流利水平的基石。若是少了 FVR, 则很难获得高阶段的语言能力。

关于 FVR 的重要性我将在下面的章节中简要介绍。我的主张是, 其他刺激语言发展以及提升语文能力的方式都不如 FVR 有效。

---

• 自由自主阅读 (FVR)  
是语文教育的基础。

---



## 支持FVR的例证

### 校内的自由阅读计划

校内的自由阅读计划提供了阅读功效的最佳例证。这些阅读计划中，部分学校将时间拨给无限制的自由自主阅读活动。校内的自由阅读计划主要有三种方式：持续默读（sustained silent reading）、自主选择阅读（self-selected reading）以及广泛阅读（extensive reading）。在持续默读中，教师与学生每天都自由阅读一小段时间（从5分钟到15分钟不等，参见Pilgreen, 2000）。自主选择阅读时，自由阅读是语文课的重要部分，教师会以座谈会的方式和学生讨论读了些什么。广泛阅读时，学生需要对自己读的东西负一点点责任，例如，为所读的东西作一小段总结。

- 
- 校内FVR的方式：持续默读、自主选择阅读、广泛阅读。
- 

表1.1总结了校内自由阅读计划对阅读能力的影响。每一项研究都是比较参加校内自由阅读计划学生和参加传统阅读方案学生的阅读测验结果。传统阅读方案是指定阅读内容，直接针对语法、词汇、阅读理解力与拼写的教学方式。

从下表中可以清楚地看出两件事。首先是校内自由阅读方案都比较有效。在对54个例证的比较中，有51个（达94%）例证表明，自由阅读方案的效果与传统阅读方案相当，甚至更好。



表1.1 阅读能力测验结果：校内自由阅读与传统阅读方式的比较

持续时间	更好	没有差异	更差
少于七个月	8	14	3
七个月至一年	9	10	0
多于一年	8	2	0

注意表中“没有差异”一栏，表示参加自由阅读方案的学生表现得和传统阅读方案的学生一样好，这也印证了自由阅读能让语文能力增长的观点。我们随后会再回来讨论这一点。稍后也会看到有足够的证据显示，自由阅读是件非常愉快的事，而且可以帮助学生获得更广泛的知识。因此，即使自由阅读对于培养语文能力的效果只与传统的直接教学相当，也应该优先选择自由阅读的方案。

其次，研究显示持续时间越长，自由阅读发挥的作用越大。对这一点，采用自由阅读教学的教师深有体会：学生需要一些时间来选择想读的书。表1.1表明，实施自由阅读方案只要超过一年的时间就会成效明显。<sup>1</sup>

校内自由阅读方案也对增进词汇、语法、写作、口语、听力等能力有帮助（Greaney, 1970；Krashen, 1989）。

仅有少数的研究发现校内阅读对拼写能力有帮助。这些研究中，Pfau（1967）的研究指出，额外补充的自由阅读不会增进拼写能力，但是Collins（1980）和Hafiz与Tudor（1990）的研究则发现，参加持续默读方案的学生，拼写能力进步远比参加传统方案的学生多。Elley

---

• 在对54份例证的比较中有51份显示，FVR学生在阅读测验的表现相当于或是优于接受以传统技能培养为主的阅读教学的学生。

---



---

• FVR的时间越久，结果越明显。

---



(1991)的两个分组研究,第一个研究结果显示,自由阅读的学生在拼写能力上比传统阅读的学生要好;但是另一个研究结果则是两者没有显著区别。不过无论哪一个研究,传统阅读组的学生都不会表现得更好。<sup>2</sup>

下面的例子进一步提供了研究校内自由阅读的发现。表1.1中的研究大部分是针对学习母语的美国小学生,下面的研究结果表明,自由阅读对于其他族群的学生也很有效。

Fader (1976)的书中提到,McNeil研究自由阅读方案对60位年龄介于12岁到17岁,就读于改革学校(reform school)的男孩的效果。他们鼓励这些男孩阅读报纸、杂志与一般书籍,这些阅读的材料会在课堂中讨论。一年后,学生的阅读测验分数从69.9分进步到82.7分(增加了12.8分),但是对照组(传统阅读方案组)的学生只从55.8分进步到60.4分(增加4.6分)。

Elley与Mangubhai (1983)的研究显示,自由阅读对于学习第二种语言也有显著功效。他们的研究对象是四年级与五年级以英语为第二语言学习对象的学生。这些学生被分成三组,每天接受三十分钟的英语课程。第一组采用传统的听一说(audio-lingual)教学方式,第二组采用纯粹自由阅读的方式,第三组则采用“分享阅读”(shared reading)的方式。分享阅读是:全班分享一本好书,由老师以读睡前故事的方式先把书念给学生听,然后大家一起讨论书中的人和事。孩子也可以和老师一起朗读,或是演出或画出书中的情节,甚至重新编写标题,

---

• 改革学校的男学生从FVR中获益良多。

---

---

• 斐济学习英语的学生从FVR中获益良多。

---



或是改写角色或剧情。(Elley, 1998, pp. 1-2)两年之后, 自由阅读组和分享阅读组的学生在阅读理解力、写作与语法上, 都远优于传统教学组的学生。

Elley (1991) 也指出, 自由阅读对学习第二语言的新加坡学生有深远影响。三个持续1-3年, 含括了3 000名6岁-9岁学生的研究显示, 这些参加“阅读与提升英语能力计划”(Reading and English Acquisition Program) 的学生, 在阅读理解力、词汇、口语能力、语法、听力与写作能力上, 都远优于在传统教学法下学习的学生。“阅读与提升英语能力计划”采用的是结合了分享读书经验、语言经验和自由阅读的方式。<sup>3</sup>

---

• 新加坡学习英语的学生从FVR 中获益良多。

---

Elley (1998) 最近从南非与斯里兰卡搜集的数据也显示, 只要鼓励孩子因为乐趣而阅读, 这些孩子在阅读测验以及其他各种语文测验中的表现, 都能比在传统教学方式下学习的孩子更好。表1.2显示的是来自南非的数据。这项研究中, 以英语为外语, 并且居住在出版品资源不多地区的学生, 每人都可以取得60本内容有趣的图书, 以及另外60本六个相同主题的套书。这些书就放在教室里, 作为教师朗读、分享阅读和持续默读的材料。每个例证中, 实验组有阅读经历的学生都比对照组没有阅读经历的学生表现优异, 而且两者间阅读能力的差异随着阅读时间增加而持续扩大。



表1.2 南非的校内阅读比较

阅读测验成绩	四年级		五年级		六年级	
	阅读	未阅读	阅读	未阅读	阅读	未阅读
东开普 ( Eastern Cape )	32.5	25.6	44	32.5	58.1	39
西开普 ( Western Cape )	36.2	30.2	40.4	34.3	53	40.4
自由邦 ( Free State )	32.3	30.1	44.3	37.1	47.2	40.5
纳塔尔 ( Natal )	39.5	28.3	47	32.3	63.1	35.1

资料来源: Elley (1998).

Beniko Manson的研究显示,校内广泛阅读对年龄较大的学生学习外语也有帮助。Mason的第一项研究(引自Mason & Krashen, 1997)中,实验组的学生在日本的大学学习必修的英文课程。这些学生的特别之处是他们全部都有英文不及格的经历(称为Sai Rishu,或是重修生)。在前测与后测的完形填空测验(cloze test)中,学生要将文章中空缺的英文单词填上。整个学期中,实验组的学生在课内和家中都要阅读分级简易读本。他们除此之外的责任很少,只需要用日文写下简短的摘要,以及写日记,记录自己的感觉、想法和进展。对照组学生上的课则以传统的语法和翻译教学为主。

如表1.3所示,虽然实验组学生在学期初始的阅读测验成绩远低于对照组,但他们进步神速,甚至在学期末时几乎追上接受传统教学法的学生。





表1.3 日本学生的广泛阅读成效：完形填空测验结果

	前测平均 (标准差)	后测平均 (标准差)
广泛阅读组	22.55 (11.54)	31.40 (11.43)
传统教学组	29.70 (8.23)	33.05 (8.24)

资料来源：Elley (1998).

这个研究最重要也最令人印象深刻的发现，是广泛阅读组学生显著的态度转变。许多原本抗拒学英语的学生变成了急切渴望阅读的人。有些人在日记中写到他们对自己的进步也感到很吃惊。日记也显示出他们的确读懂了那些故事。有趣的是，Mason还发现学生的进展并非是线性的由简单的故事进步到艰深的故事。有些学生读了较难的故事后又回头读容易的，然后再去读较难的。

Mason在之后的一些研究中发现，不论是对一般大学的学生还是小区大学的学生，当实验持续超过一学年以上时，广泛阅读的效果都比传统教学方式要好。她同时还发现，广泛阅读的学生不但阅读能力进步，写作能力也进步了。(Mason & Krashen, 1997)

Shin (2001) 研究为期六个星期的“自主选择阅读活动”对200名六年级学生的影响。这些学生因为英文阅读能力低下而必须参加暑期的补习课程，其中约30%的学生的英文能力非常有限。他们每天要上4小时的课，2小时是自主选择阅读，其中包括25分钟是在学校图书馆。学区的教育主管机关平均在每位学生身上花了25美元，

- 
- 原本不情愿学英语的日本学生从FVR中获益良多。
-